

Πέτρου Β

Συμεών¹ Πέτρος, δοῦλος καὶ ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ, **1**

τοῖς ἰσότημιον² ἡμῖν λαχοῦσιν³ πίστιν ἐν δικαιοσύνῃ

τοῦ θεοῦ ἡμῶν καὶ σωτήρος⁴ Ἰησοῦ χριστοῦ: χάρις **2**

ὑμῖν καὶ εἰρήνῃ πληθυνθείη⁵ ἐν ἐπιγνώσει⁶ τοῦ θεοῦ,

καὶ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν: ὡς πάντα ἡμῖν τῆς θείας⁷ **3**

δυνάμεως αὐτοῦ τὰ πρὸς ζωὴν καὶ εὐσέβειαν⁸

δεδωρημένης,⁹ διὰ τῆς ἐπιγνώσεως⁶ τοῦ καλέσαντος

ἡμᾶς διὰ δόξης καὶ ἀρετῆς:¹⁰ δι' ὧν τὰ τίμια¹¹ ἡμῖν καὶ **4**

μέγιστα ἐπαγγέλματα¹² δεδώρηται,⁹ ἵνα διὰ τούτων

γέννησθε θείας⁷ κοινωνοὶ¹³ φύσεως,¹⁴ ἀποφυγόντες¹⁵ τῆς

ἐν κόσμῳ ἐπιθυμίας φθορᾶς.¹⁶ Καὶ αὐτὸ τοῦτο δέ, **5**

σπουδῇ¹⁷ πᾶσαν παρεισενέγκαντες,¹⁸ ἐπιχορηγήσατε

ἐν τῇ πίστει ὑμῶν τὴν ἀρετὴν,¹⁰ ἐν δὲ τῇ ἀρετῇ¹⁰ τὴν

¹ Συμεών, ὁ, Simeon, Simeon. ² ἰσότημιος, equal, like. ³ λαγχάνω, chose by lot, receive. ⁴ σωτήρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer. ⁵ πληθύνω, multiply, increase. ⁶ ἐπίγνωσις, εὐσ, ἡ, knowledge, discernment. ⁷ θεῖος, divine. ⁸ εὐσέβεια, εὐσ, ἡ, godliness, piety. ⁹ δωρέομαι, present, bestow. ¹⁰ ἀρετὴ, ἡς, ἡ, virtue, moral excellence. ¹¹ τίμιος, precious, honorable. ¹² ἐπαγγέλημα, τος, τό, promise. ¹³ κοινωνός, οὗ, ὁ, partner, sharer. ¹⁴ φύσις, εὐσ, ἡ, nature, inherent nature. ¹⁵ ἀποφεύγω, escape, escape from. ¹⁶ φθορά, εὐσ, ἡ, destruction, corruption. ¹⁷ σπουδῇ, ἡς, ἡ, haste, diligence. ¹⁸ παρεισφέρω, apply, bring to bear. ¹⁹ ἐπιχορηγέω, supply, provide.

γνῶσιν, ἐν δὲ τῇ γνῶσει τὴν ἐγκράτειαν,¹ ἐν δὲ τῇ 6
 ἐγκρατείᾳ¹ τὴν ὑπομονήν, ἐν δὲ τῇ ὑπομονῇ τὴν
 εὐσέβειαν,² ἐν δὲ τῇ εὐσεβείᾳ² τὴν φιλαδελφίαν,³ ἐν δὲ 7
 τῇ φιλαδελφίᾳ³ τὴν ἀγάπην. Ταῦτα γὰρ ὑμῖν 8
 ὑπάρχοντα καὶ πλεονάζοντα,⁴ οὐκ ἀργοὺς⁵ οὐδὲ
 ἀκάρπους⁶ καθίστησιν⁷ εἰς τὴν τοῦ κυρίου ἡμῶν
 Ἰησοῦ χριστοῦ ἐπίγνωσιν.⁸ Ὡ γὰρ μὴ πάρεστιν⁹ 9
 ταῦτα, τυφλὸς ἐστίν, μυωπάζων,¹⁰ λήθην¹¹ λαβὼν τοῦ
 καθαρισμοῦ¹² τῶν πάλαι¹³ αὐτοῦ ἀμαρτιῶν. Διὸ 10
 μᾶλλον, ἀδελφοί, σπουδάσατε¹⁴ βεβαίαν¹⁵ ὑμῶν τὴν
 κλήσιν¹⁶ καὶ ἐκλογὴν¹⁷ ποιῆσθαι: ταῦτα γὰρ
 ποιοῦντες οὐ μὴ πταίσητέ¹⁸ ποτε: οὕτως γὰρ 11
 πλουσίως¹⁹ ἐπιχορηγηθήσεται²⁰ ὑμῖν ἡ εἵσοδος²¹ εἰς
 τὴν αἰώνιον βασιλείαν τοῦ κυρίου ἡμῶν καὶ σωτῆρος²²
 Ἰησοῦ χριστοῦ.

¹ ἐγκράτεια, ας, ἡ, mastery, self-control. ² εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ³ φιλαδελφία, ας, ἡ, love of brothers, brotherly love. ⁴ πλεονάζω, superabound, make to abound. ⁵ ἀργός, inactive, idle. ⁶ ἄκαρπος, unfruitful, barren. ⁷ καθίστημι, set, constitute. ⁸ ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. ⁹ πάρεμι, be present, have arrived. ¹⁰ μυωπάζω, be short-sighted, blink. ¹¹ λήθη, ης, ἡ, forgetfulness. ¹² καθαρισμός, ου, ὁ, cleansing, purification. ¹³ πάλαι, long ago, of old. ¹⁴ σπουδάζω, hasten, be eager. ¹⁵ βέβαιος, firm, secure. ¹⁶ κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. ¹⁷ ἐκλογή, ης, ἡ, (divine) selection, choice. ¹⁸ πταίω, cause to stumble, stumble. ¹⁹ πλουσίως, richly, abundantly. ²⁰ ἐπιχορηγέω, supply, provide. ²¹ εἵσοδος, ου, ἡ, entrance, entering. ²² σωτήρ, ηρος, ὁ, savior, deliverer.

Διὸ οὐκ ἀμελήσω¹ ἀεὶ² ὑμᾶς ὑπομιμνήσκειν³ περὶ 12

τούτων, καίπερ⁴ εἰδότας, καὶ ἐστηριγμένους⁵ ἐν τῇ

παρούσῃ⁶ ἀληθείᾳ. Δίκαιον δὲ ἡγοῦμαι, ἐφ' ὅσον εἰμι 13

ἐν τούτῳ τῷ σκηνώματι,⁷ διεγείρειν⁸ ὑμᾶς ἐν

ὑπομνήσει·⁹ εἰδὼς ὅτι ταχινή¹⁰ ἐστὶν ἡ ἀπόθεις¹¹ τοῦ 14

σκηνώματός⁷ μου, καθὼς καὶ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς

χριστὸς ἐδήλωσέν¹² μοι. Σπουδάσω¹³ δὲ καὶ ἐκάστοτε 15

ἔχειν ὑμᾶς μετὰ τὴν ἐμὴν ἔξοδον¹⁵ τὴν τούτων

μνήμην¹⁶ ποιῆσθαι. Οὐ γὰρ σεσοφισμένοις¹⁷ μύθοις¹⁸ 16

ἐξακολουθήσαντες¹⁹ ἐγνωρίσαμεν ὑμῖν τὴν τοῦ κυρίου

ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ δύναμιν καὶ παρουσίαν,²⁰ ἀλλ'

ἐπόπται²¹ γεννηθέντες τῆς ἐκείνου μεγαλειότητος.²² 17

Λαβὼν γὰρ παρὰ θεοῦ πατρὸς τιμὴν καὶ δόξαν,

φωνῆς ἐνεχθείσης αὐτῷ τοιαύδε²³ ὑπὸ τῆς

μεγαλοπρεποῦς²⁴ δόξης, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ

¹ ἀμελέω, neglect, be unconcerned. ² ἀεὶ, always, ever. ³ ὑπομιμνήσκω, remind, remember. ⁴ καίπερ, although. ⁵ στηρίζω, establish, fix firmly. ⁶ παύρειμι, be present, have arrived. ⁷ σκηνώμα, τος, τό, tent, dwelling. ⁸ διεγείρω, arouse completely, stir up. ⁹ ὑπόμνησις, εως, ἡ, reminding, reminder. ¹⁰ ταχινός, imminent, swift. ¹¹ ἀπόθεις, εως, ἡ, removal, laying aside. ¹² δηλώω, show, make clear. ¹³ σπουδάζω, hasten, be eager. ¹⁴ ἐκάστοτε, at any time, always. ¹⁵ ἔξοδος, ου, ἡ, departure, exodus. ¹⁶ μνήμη, ης, ἡ, memory, remembrance. ¹⁷ σοφίζω, make wise, devise craftily. ¹⁸ μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ¹⁹ ἐξακολουθεῖω, follow, imitate. ²⁰ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ²¹ ἐπόπτης, ου, ὁ, eyewitness, spectator. ²² μεγαλειότης, ητος, ἡ, splendor, magnificence. ²³ τοιάυδε, such as this, of this kind. ²⁴ μεγαλοπρεπής, magnificent, majestic.

ἀγαπητός, εἰς ὃν ἐγὼ εὐδόκησα:¹ καὶ ταύτην τὴν 18

φωνὴν ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐξ οὐρανοῦ ἐνεχθεῖσαν, σὺν

αὐτῷ ὄντες ἐν τῷ ὄρει τῷ ἁγίῳ. Καὶ ἔχομεν 19

βεβαιοτέρον² τὸν προφητικὸν³ λόγον, ὃ καλῶς ποιεῖτε

προσέχοντες,⁴ ὡς λύχνῳ⁵ φαίνοντι ἐν ἀρχιμυρῷ⁶ τόπῳ,

ἕως οὗ ἡμέρα διαυγάσῃ,⁷ καὶ φωσφόρος⁸ ἀνατείλῃ⁹ ἐν

ταῖς καρδίαις ὑμῶν: τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες, ὅτι 20

πᾶσα προφητεία¹⁰ γραφῆς ἰδίας ἐπιλύσεως¹¹ οὐ γίνεται.

Οὐ γὰρ θελήματι ἀνθρώπου ἠνέχθη ποτὲ προφητεία, 21

ἀλλ' ὑπὸ πνεύματος ἁγίου φερόμενοι ἐλάλησαν ἅγιοι

θεοῦ ἄνθρωποι.

Ἐγένοντο δὲ καὶ ψευδοπροφήται¹² ἐν τῷ λαῷ, ὡς καὶ ἐν 2

ὑμῖν ἔσονται ψευδοδιδάσκαλοι,¹³ οἵτινες

παρεισάξουσιν¹⁴ αἵρέσεις¹⁵ ἀπωλείας,¹⁶ καὶ τὸν

ἀγοράσαντα αὐτοὺς δεσπότην¹⁷ ἄρνούμενοι,

¹ εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. ² βέβαιος, firm, secure. ³ προφητικός, prophetic. ⁴ προσέχω, take heed to, attend to. ⁵ λύχνος, οὐ, ὁ, lamp, lantern. ⁶ ἀρχιμυρῶς, dark, gloomy. ⁷ διαυγάζω, shine through, dawn. ⁸ φωσφόρος, οὐ, ὁ, morning star, light-bearing. ⁹ ἀνατέλλω, cause to rise, make to rise. ¹⁰ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ¹¹ ἐπιλύσις, εως, ἡ, explanation, interpretation. ¹² ψευδοπροφήτης, οὐ, ὁ, false prophet. ¹³ ψευδοδιδάσκαλος, οὐ, ὁ, false teacher. ¹⁴ παρεισάγω, bring in, introduce secretly. ¹⁵ αἵρεσις, εως, ἡ, choice, faction. ¹⁶ ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. ¹⁷ δεσπότης, οὐ, ὁ, master, lord.

ἐπάγοντες¹ ἑαυτοῖς ταχινὴν² ἀπώλειαν.³ Καὶ πολλοὶ ²
ἐξακολουθήσουσιν⁴ αὐτῶν ταῖς ἀσελγείαις,⁵ δι' οὓς ἡ
ὁδὸς τῆς ἀληθείας βλασφημηθήσεται. Καὶ ἐν ³
πλεονεξίᾳ⁶ πλαστοῖς⁷ λόγοις ὑμᾶς ἐμπορεύσονται:⁸ οἷς
τὸ κρίμα ἔκπαλαι⁹ οὐκ ἄργεῖ,¹⁰ καὶ ἡ ἀπώλεια³ αὐτῶν
οὐ νυστάζει.¹¹ Εἰ γὰρ ὁ θεὸς ἀγγέλων ἀμαρτησάντων ⁴
οὐκ ἐφείσατο,¹² ἀλλὰ σειραῖς¹³ ζόφου¹⁴ тарταρώσας¹⁵
παρέδωκεν εἰς κρίσιν τηρουμένους: καὶ ἀρχαίου¹⁶ ⁵
κόσμου οὐκ ἐφείσατο,¹² ἀλλὰ ὄγδοον¹⁷ Νῶε¹⁸
δικαιοσύνης κήρυκα¹⁹ ἐφύλαξεν, κατακλυσμὸν²⁰
κόσμῳ ἀσεβῶν²¹ ἐπάξας:¹ καὶ πόλεις Σοδόμων²² καὶ ⁶
Γομόρρας²³ τεφρώσας²⁴ καταστροφῇ²⁵ κατέκρινεν,²⁶
ὑπόδειγμα²⁷ μελλόντων ἀσεβεῖν²⁸ θεδικώς: καὶ ⁷
δίκαιον Λώτ,²⁹ καταπονούμενον³⁰ ὑπὸ τῆς τῶν

¹ ἐπάγω, bring upon. ² ταχινός, imminent, swift. ³ ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. ⁴ ἐξακολουθέω, follow, imitate. ⁵ ἀσελγεία, ας, ἡ, licentiousness, debauchery. ⁶ πλεονεξία, ας, ἡ, covetousness, avarice. ⁷ πλαστός, fabricated, false. ⁸ ἐμπορεύομαι, engage in business. ⁹ ἔκπαλαι, long ago, for a long time. ¹⁰ ἄργεω, become idle, linger. ¹¹ νυστάζω, become drowsy, doze. ¹² φείδομαι, spare, abstain. ¹³ σειρά, ας, ἡ, cord, rope. ¹⁴ ζόφος, ου, ό, deep gloom, darkness. ¹⁵ тарταρώω, cast into Tartarus, cast into hell. ¹⁶ ἀρχαῖος, old, ancient. ¹⁷ ὄγδοος, eighth. ¹⁸ Νῶε, ό, Noah. ¹⁹ κήρυξ, υκος, ό, herald, preacher. ²⁰ κατακλυσμός, ου, ό, flood, deluge. ²¹ ἀσεβής, ungodly, impious. ²² Σόδομα, ων, τό, Sodom. ²³ Γόμορρα, ας, ἡ, Gomorrah. ²⁴ τεφρώω, reduce to ashes. ²⁵ καταστροφή, ἡς, ἡ, ruin, destruction. ²⁶ κατεκρίνω, condemn. ²⁷ ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example. ²⁸ ἀσεβέω, act impiously, in an ungodly way. ²⁹ Λώτ, ό, Lot. ³⁰ καταπονέω, wear down, oppress.

ἀθέσμων¹ ἐν ἀσελγείᾳ² ἀναστροφῆς,³ ἐρρύσατο:⁴ 8

βλέμματι⁵ γὰρ καὶ ἀκοῇ⁶ ὁ δίκαιος, ἐγκατοικῶν⁷ ἐν

αὐτοῖς, ἡμέραν ἐξ ἡμέρας ψυχὴν δικαίαν ἀνόμοις⁸

ἔργοις ἐβασάνιζεν:⁹ οἶδεν κύριος εὐσεβεῖς¹⁰ ἐκ 9

πειρασμοῦ¹¹ ρύεσθαι,⁴ ἀδίκους¹² δὲ εἰς ἡμέραν κρίσεως

κολαζομένους¹³ τηρεῖν: μάλιστα¹⁴ δὲ τοὺς ὀπίσω 10

σαρκὸς ἐν ἐπιθυμίᾳ μiasμοῦ¹⁵ πορευομένους, καὶ

κυριότητος¹⁶ καταφρονούντας.¹⁷ Τολμηταί,¹⁸ αὐθάδεις,

δόξας οὐ τρέμουσιν²⁰ βλασφημοῦντες: ὅπου ἄγγελοι, 11

ισχύι²¹ καὶ δυνάμει μεῖζονες ὄντες, οὐ φέρουσιν κατ'

αὐτῶν παρὰ κυρίῳ βλάσφημον²² κρίσιν. Οὗτοι δέ, ὡς 12

ἄλογα²³ ζῶα²⁴ φυσικὰ²⁵ γεγεννημένα εἰς ἄλωσιν²⁶ καὶ

φθοράν,²⁷ ἐν οἷς ἀγνοοῦσιν²⁸ βλασφημοῦντες, ἐν τῇ

φθορᾷ²⁷ αὐτῶν καταφθαρήσονται,²⁹ κομιούμενοι³⁰ 13

¹ ἄθεσμος, lawless, unprincipled. ² ἀσελγεία, ας, ἡ, licentiousness, debauchery. ³ ἀναστροφή, ἡς, ἡ, conduct, behavior. ⁴ ρύομαι, rescue, save. ⁵ βλέμμα, τος, τό, look, what is seen. ⁶ ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. ⁷ ἐγκατοικέω, live, reside. ⁸ ἀνομος, lawless, without law. ⁹ βασανίζω, torment, torture. ¹⁰ εὐσεβής, pious, devout. ¹¹ πειρασμός, οὐ, temptation, trial. ¹² ἄδικος, unjust, unrighteous. ¹³ κολάζω, penalize, punish. ¹⁴ μάλιστα, especially, most of all. ¹⁵ μiasμός, οὐ, ὁ, defilement, corruption. ¹⁶ κυριότης, ητος, ἡ, lordship, dominion. ¹⁷ καταφρονέω, think little of, despise. ¹⁸ τολμητής, οὐ, ὁ, bold, daring person. ¹⁹ αὐθάδης, self-willed, stubborn. ²⁰ τρέμω, tremble, am afraid. ²¹ ισχύς, ὅς, ἡ, strength, power. ²² βλάσφημος, blasphemous, slanderous. ²³ ἄλογος, without reason, absurd. ²⁴ ζῶον, οὐ, τό, living creature, animal. ²⁵ φυσικός, natural, according to nature. ²⁶ ἄλωσις, εως, ἡ, capture, taking. ²⁷ φθορά, ἃς, ἡ, destruction, corruption. ²⁸ ἀγνοέω, not know, be unaware. ²⁹ καταφθείρω, destroy, ruin. ³⁰ κομίζω, receive, bring.

μισθὸν ἀδικίας, ἡδονὴν¹ ἡγούμενοι τὴν ἐν ἡμέρᾳ
 τρυφῇ,² σπίλοι³ καὶ μῶμοι,⁴ ἐντρυφῶντες⁵ ἐν ταῖς
 ἀπάταις⁶ αὐτῶν συνευωχούμενοι⁷ ὑμῖν, ὀφθαλμοὺς 14
 ἔχοντες μεστοὺς⁸ μοιχαλίδος⁹ καὶ ἀκαταπαύστους¹⁰
 ἁμαρτίας, δελεάζοντες¹¹ ψυχὰς ἀστηρίκτους,¹²
 καρδίαν γεγυμνασμένην¹³ πλεονεξίας¹⁴ ἔχοντες,
 κατάραις¹⁵ τέκνα: καταλιπόντες¹⁶ εὐθεῖαν¹⁷ ὁδὸν 15
 ἐπλανήθησαν, ἐξακολουθήσαντες¹⁸ τῇ ὁδῷ τοῦ
 Βαλαάμ¹⁹ τοῦ Βοσόρ,²⁰ ὃς μισθὸν ἀδικίας ἡγάπησεν, 16
 ἔλεγξιν²¹ δὲ ἔσχεν ἰδίας παρανομίας:²² ὑποζύγιον²³
 ἄφωνον,²⁴ ἐν ἀνθρώπου φωνῇ φθεγγόμενον,²⁵
 ἐκάλυπεν τὴν τοῦ προφήτου παραφρονίαν.²⁶ Οὗτοί 17
 εἰσιν πηγαὶ²⁷ ἄνυδροι,²⁸ νεφέλαι ὑπὸ λαίλαπος²⁹
 ἐλαυνόμεναι,³⁰ οἷς ὁ ζόφος³¹ τοῦ σκότους εἰς αἰῶνα

¹ ἡδονή, ἡς, ἡ, pleasure, lust. ² τρυφή, ἡς, ἡ, reveling, luxury. ³ σπίλος, ου, ὁ, spot, stain. ⁴ μῶμος, ου, ὁ, defect, blemish. ⁵ ἐντρυφάω, delight in, revel. ⁶ ἀπάτη, ἡς, ἡ, deceit, deceitfulness. ⁷ συνευωχέομαι, feast together, carouse together. ⁸ μεστός, full. ⁹ μοιχαλὶς, ἰδος, ἡ, adulteress. ¹⁰ ἀκαταπαύστος, unceasing, restless. ¹¹ δελεάζω, lure, entice. ¹² ἀστήρικτος, unstable, weak. ¹³ γυμνάζω, train, undergo discipline. ¹⁴ πλεονεξία, ας, ἡ, covetousness, avarice. ¹⁵ κατάραι, ας, ἡ, curse, cursing. ¹⁶ καταλείπω, leave, leave behind. ¹⁷ εὐθύς, immediately, at once. ¹⁸ ἐξακολουθέω, follow, imitate. ¹⁹ Βαλαάμ, ὁ, Balaam. ²⁰ Βοσόρ, ὁ, Bosor. ²¹ ἐλεγξις, εως, ἡ, rebuke, reproof. ²² παρανομία, ας, ἡ, lawlessness, evil-doing. ²³ ὑποζύγιον, ου, τό, donkey, ass. ²⁴ ἄφωνος, speechless, mute. ²⁵ φθέγγομαι, utter, speak. ²⁶ παραφρονία, ας, ἡ, madness, insanity. ²⁷ πηγή, ἡς, ἡ, spring, fountain. ²⁸ ἄνυδρος, waterless, dry. ²⁹ λαίλαψ, απος, ἡ, hurricane, storm. ³⁰ ἐλαύνω, drive or push, row. ³¹ ζόφος, ου, ὁ, deep gloom, darkness.

τετήρηται. Ὑπέρογκα¹ γὰρ ματαιότητος² 18

φθεγγόμενοι,³ δελεάζουσιν⁴ ἐν ἐπιθυμίαις σαρκός,

ἀσελγείαις,⁵ τοὺς ὄντως⁶ ἀποφυγόντας⁷ τοὺς ἐν πλάνῃ

ἀναστρεφόμενους,⁹ ἐλευθερίαν¹⁰ αὐτοῖς 19

ἐπαγγελλόμενοι,¹¹ αὐτοὶ δούλοι ὑπάρχοντες τῆς

φθορᾶς·¹² ὥ γὰρ τις ἡττηται,¹³ τούτῳ καὶ δεδούλωται.¹⁴

Εἰ γὰρ ἀποφυγόντες⁷ τὰ μιάσματα¹⁵ τοῦ κόσμου ἐν 20

ἐπιγνώσει¹⁶ τοῦ κυρίου καὶ σωτῆρος¹⁷ Ἰησοῦ χριστοῦ,

τούτοις δὲ πάλιν ἐμπλακέντες¹⁸ ἡττῶνται,¹³ γέγονεν

αὐτοῖς τὰ ἔσχατα χείρονα¹⁹ τῶν πρώτων. Κρεῖττον²⁰ 21

γὰρ ἦν αὐτοῖς μὴ ἐπεγνωκέναι τὴν ὁδὸν τῆς

δικαιοσύνης, ἢ ἐπιγνοῦσιν ἐπιστρέψαι ἐκ τῆς

παραδοθείσης αὐτοῖς ἀγίας ἐντολῆς. Συμβέβηκεν²¹ δὲ 22

αὐτοῖς τὸ τῆς ἀληθοῦς παροιμίας,²² Κύων²³

¹ ὑπέρογκος, arrogant, haughty. ² ματαιότης, ητος, ή, vanity, emptiness. ³ φθέγγομαι, utter, speak. ⁴ δελεάζω, lure, entice. ⁵ ἀσελγεία, ας, ή, licentiousness, debauchery. ⁶ ὄντως, really, indeed. ⁷ ἀποφεύγω, escape, escape from. ⁸ πλάνη, ης, ή, wandering, error. ⁹ ἀναστρέφω, return, live. ¹⁰ ἐλευθερία, ας, ή, liberty, freedom. ¹¹ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ¹² φθορά, ᾶς, ή, destruction, corruption. ¹³ ἡττάομαι, be overcome or defeated, am defeated. ¹⁴ δουλῶ, enslave, bring under subjection. ¹⁵ μιάσμα, τος, τό, shameful deed, misdeed. ¹⁶ ἐπίγνωσις, εως, ή, knowledge, discernment. ¹⁷ σωτήρ, ἥρος, ό, savior, deliverer. ¹⁸ ἐμπλέκω, enfold, entangle. ¹⁹ χείρων, worse. ²⁰ κρεῖττων, stronger, more excellent. ²¹ συμβαίνω, come together, come to pass. ²² παροιμία, ας, ή, proverb, parable. ²³ κύων, ος, ό, dog.

ἐπιστρέψας ἐπὶ τὸ ἴδιον ἐξέραμα,¹ καὶ ὕς² λουσαμένη³
εἰς κύλισμα⁴ βορβόρου.⁵

Ταύτην ἤδη, ἀγαπητοί, δευτέραν ὑμῖν γράφω **3**

ἐπιστολήν,⁶ ἐν αἷς διεγείρω⁷ ὑμῶν ἐν ὑπομνήσει⁸ τὴν
εἰλικρινή⁹ διάνοιαν,¹⁰ μνησθῆναι¹¹ τῶν προειρημένων **2**
ρήμάτων ὑπὸ τῶν ἀγίων προφητῶν, καὶ τῆς τῶν
ἀποστόλων ὑμῶν ἐντολῆς τοῦ κυρίου καὶ σωτῆρος:¹³ **3**
τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες, ὅτι ἐλεύσονται ἐπ’
ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν ἐμπαίκεται,¹⁴ κατὰ τὰς ἰδίας
ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι, καὶ λέγοντες, Ποῦ **4**
ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία τῆς παρουσίας¹⁵ αὐτοῦ; Ἄφ’ ἧς γὰρ
οἱ πατέρες ἐκοιμήθησαν,¹⁶ πάντα οὕτως διαμένει¹⁷ ἅπ’
ἀρχῆς κτίσεως.¹⁸ Λανθάνει¹⁹ γὰρ αὐτοὺς τοῦτο **5**
θέλοντας, ὅτι οὐρανοὶ ἦσαν ἔκπαλαι,²⁰ καὶ γῆ ἐξ
ὑδατος καὶ δι’ ὑδατος συνεστῶσα,²¹ τῷ τοῦ θεοῦ λόγῳ,

¹ ἐξέραμα, τος, τό, vomit. ² ὕς, ὅς, ἡ, sow, hog. ³ λούω, bathe, wash. ⁴ κύλισμα, τος, τό, rolling, wallowing. ⁵ βόρβορος, ου, ό, mire, slime. ⁶ ἐπιστολή, ἡς, ἡ, letter, dispatch. ⁷ διεγείρω, arouse completely, stir up. ⁸ ὑπόμνησις, εως, ἡ, reminding, reminder. ⁹ εἰλικρινής, pure, sincere. ¹⁰ διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. ¹¹ μιμνήσκομαι, remember, recall. ¹² προλέγω, say beforehand, forewarn. ¹³ σωτήρ, ἦρος, ό, savior, deliverer. ¹⁴ ἐμπαίκτης, ου, ό, mocker. ¹⁵ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ¹⁶ κοιμάομαι, sleep, fall asleep. ¹⁷ διαμένω, remain, continue. ¹⁸ κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. ¹⁹ λανθάνω, escape notice, am hidden. ²⁰ ἔκπαλαι, long ago, for a long time. ²¹ συνίστημι, commend (transitive), stand with.

δι' ὧν ὁ τότε κόσμος ὕδατι κατακλυσθεῖς¹ ἀπώλετο: 6

οἱ δὲ νῦν οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ τῷ αὐτοῦ λόγῳ
τεθησαυρισμένοι² εἰσὶν, πυρὶ τηρούμενοι εἰς ἡμέραν
κρίσεως καὶ ἀπωλείας³ τῶν ἀσεβῶν⁴ ἀνθρώπων.

Ἐν δὲ τούτῳ μὴ λανθανέτω⁵ ὑμᾶς, ἀγαπητοί, ὅτι μία 8

ἡμέρα παρὰ κυρίῳ ὡς χίλια⁶ ἔτη, καὶ χίλια⁶ ἔτη ὡς

ἡμέρα μία. Οὐ βραδύνει⁷ ὁ κύριος τῆς ἐπαγγελίας, ὡς 9

τινες βραδυτήτα⁸ ἡγούνται: ἀλλὰ μακροθυμεῖ⁹ εἰς

ἡμᾶς, μὴ βουλόμενός τινος ἀπολέσθαι, ἀλλὰ πάντα

εἰς μετάνοιαν¹⁰ χωρήσαι. ¹¹ Ὡς δὲ ἡ ἡμέρα κυρίου ὡς 10

κλέπτῃς¹² ἐν νυκτί, ἐν ᾗ οἱ οὐρανοὶ ροιζήδον¹³

παρελεύσονται, στοιχεῖα¹⁴ δὲ καυσούμενα¹⁵

λυθήσονται, καὶ γῆ καὶ τὰ ἐν αὐτῇ ἔργα

κατακαήσεται. ¹⁶ Τούτων οὖν πάντων λυομένων, 11

ποταποὺς¹⁷ δεῖ ὑπάρχειν ὑμᾶς ἐν ἀγίαις ἀναστροφαῖς¹⁸

¹ κατακλύζω, flood, inundate. ² θησαυρίζω, lay up, store up. ³ ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. ⁴ ἀσεβής, ungodly, impious. ⁵ λανθάνω, escape notice, am hidden. ⁶ χίλιοι, thousand. ⁷ βραδύνω, hesitate, be slow. ⁸ βραδυτής, ητος, ἡ, slowness, tardiness. ⁹ μακροθυμέω, be patient, suffer long. ¹⁰ μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. ¹¹ χωρέω, make room for, hold. ¹² κλέπτῃς, ου, ό, thief. ¹³ ροιζήδον, with a rushing sound. ¹⁴ στοιχεῖον, τό, elementary principles, elements. ¹⁵ καυσόω, burn up. ¹⁶ κατακαίω, burn up, consume entirely. ¹⁷ ποταπός, what kind of? what type of? ¹⁸ ἀναστροφή, ἡς, ἡ, conduct, behavior.

καὶ εὐσεβείαις,¹ προσδοκῶντας² καὶ σπεύδοντας³ τὴν 12

παρουσίαν⁴ τῆς τοῦ θεοῦ ἡμέρας, δι' ἣν οὐρανοὶ

πυρούμενοι⁵ λυθήσονται, καὶ στοιχεῖα⁶ καυσούμενα⁷

τήκεται·⁸ Καινοὺς δὲ οὐρανοὺς καὶ γῆν καινὴν κατὰ 13

τὸ ἐπάγγελμα⁹ αὐτοῦ προσδοκῶμεν,² ἐν οἷς

δικαιοσύνη κατοικεῖ.

Διό, ἀγαπητοί, ταῦτα προσδοκῶντες,² σπουδάσατε¹⁰ 14

ἄσπιλοι¹¹ καὶ ἀμώμητοι¹² αὐτῷ εὐρεθῆναι ἐν εἰρήνῃ. 15

Καὶ τὴν τοῦ κυρίου ἡμῶν μακροθυμίαν¹³ σωτηρίαν

ἡγείσθε, καθὼς καὶ ὁ ἀγαπητὸς ἡμῶν ἀδελφὸς

Παῦλος κατὰ τὴν αὐτῷ δοθεῖσαν σοφίαν ἔγραψεν

ὑμῖν: ὡς καὶ ἐν πάσαις ταῖς ἐπιστολαῖς,¹⁴ λαλῶν ἐν 16

αὐταῖς περὶ τούτων: ἐν οἷς ἔστιν δυσνόητά¹⁵ τινα, ἃ οἱ

ἀμαθεῖς¹⁶ καὶ ἀστήρικτοι¹⁷ στρεβλοῦσιν,¹⁸ ὡς καὶ τὰς

λοιπὰς γραφάς, πρὸς τὴν ἰδίαν αὐτῶν ἀπώλειαν.¹⁹ 17

¹ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ² προσδοκάω, wait for, look for. ³ σπεύδω, hasten, urge on. ⁴ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ⁵ πυρόω, burn, am purified by fire. ⁶ στοιχεῖον, τό, elementary principles, elements. ⁷ καυσώ, burn up. ⁸ τήκω, make liquid, melt. ⁹ ἐπάγγελμα, τος, τό, promise. ¹⁰ σπουδάζω, hasten, be eager. ¹¹ ἄσπιλος, spotless, unstained. ¹² ἀμώμητος, blameless, without blame or fault. ¹³ μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. ¹⁴ ἐπιστολή, ἡς, ἡ, letter, dispatch. ¹⁵ δυσνόητος, hard to understand. ¹⁶ ἀμαθής, ignorant, unlearned. ¹⁷ ἀστήρικτος, unstable, weak. ¹⁸ στρεβλόω, torment, twist. ¹⁹ ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin.

Ὑμεῖς οὖν, ἀγαπητοί, προγινώσκοντες¹ φυλάσσεσθε,
ἵνα μή, τῇ τῶν ἀθέσμων² πλάνῃ³ συναπαχθέντες,⁴
ἐκπέσητε⁵ τοῦ ἰδίου στηριγμοῦ.⁶ Αὐξάνετε⁷ δὲ ἐν 18
χάριτι καὶ γνώσει τοῦ κυρίου ἡμῶν καὶ σωτῆρος⁸
Ἰησοῦ χριστοῦ. Αὐτῷ ἡ δόξα καὶ νῦν καὶ εἰς ἡμέραν
αἰῶνος. Ἀμήν.

¹ προγινώσκω, know beforehand. ² ἄθεσμος, lawless, unprincipled. ³ πλάνη, ης, ἡ, wandering, error. ⁴ συναπάγω, lead away with, condescend to. ⁵ ἐκπίπτω, fall away, fall out. ⁶ στηριγμός, οὔ, ὁ, firmness, steadfastness. ⁷ αὐξάνω, cause to grow, increase. ⁸ σωτήρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer.